

第十屆世界大學生中文比賽 美東地區大學生漢語橋中文比賽 俄亥俄州立大學分賽區預賽

即將舉行

第十屆世界大學生中文比賽；2011年“漢語橋”第二屆美東地區大學生漢語橋中文比賽暨俄亥俄州(地區)-俄亥俄州立大學分賽區預賽將於2011年4月9日在俄亥俄州立大學舉行

迄今為止，作為組織單位之一的俄亥俄州立大學已收到近10所高校30名大學生報名參加4月9號舉辦的“漢語橋”比賽。這些選手將分成初級組和高級組在俄亥俄州立大學展開激烈角逐。通過這場比賽，優勝者將贏得參加紐約地區總決賽的資格，並獲得半年赴華學習漢語的獎學金。紐約地區的優勝者將於2011年7月赴中國參加第十屆“漢語橋”世界大學生比賽的復賽和決賽。

今年俄亥俄州立大學分賽區比賽地點設在俄亥俄州立大學 -

Hitchcock Hall, Room 131
比賽時間: 1:00pm - 6:00pm.

這是俄亥俄州立大學第二次與紐約留學服務中心合作舉辦“漢語橋”世界大學生中文俄州地區選拔賽。2010年俄亥俄州立大學成功舉辦了第一屆俄州地區“漢語橋”比賽，總共有17名來自8所大學的學生參加了比賽。4名來自俄亥俄州立大學、邁阿密大學及克利夫蘭州立大學的選手取得了赴紐約的比賽權。最後俄亥俄州立大學的兩名選手通過與普林斯頓大學、紐約大學、哥倫比亞大學等學校選手的激烈角逐，獲得了最後去中國參加總決賽的資格，並分獲二等獎和三等獎。

2011年“漢語橋”第二屆美東地區大學生中文比賽暨第十屆世界大學生中文比賽紐約預賽區由中國國家漢辦主辦，紐約中國留學服務中心承辦。初賽分五個賽點，分別在紐約市、麻州、紐約上州、賓州和俄亥俄州5州、市舉行。初賽後將有20%的選手入圍4月23日在紐約市佩斯大學舉

行的紐約美東地區的總決賽，入圍決賽的所有選手將獲得中國國家漢辦提供的留學中國獎學金。

本屆分賽區賽制：比賽全程分為高、低兩組進行，將分別決出一、二、三等獎及單項優秀獎項。

初賽將於4月10日前，于紐約大學、紐約州阿爾弗萊德大學孔子學院、俄亥俄州立大學、賓州狄更生學院、麻州大學孔子學院5個分賽點舉行；決賽將於4月23日在佩斯大學(紐約市)舉行。

比賽內容分為兩部分：



1. 漢語語言能力比賽——選手自擬題目演講；
 2. 中華才藝比賽——選手自選一個展示自身中華才藝修養的節目；
- 大賽評委將由來自各行業的漢語老師(不參與輔導學生)和具有豐富演出經驗的專業人士組成。同時，現場觀眾也將參與評選出最受歡迎選手。

“漢語橋”中文比賽是中國國家漢辦主辦的一系列大型國際漢語賽事之一，目前已經開展的比賽有“漢語橋”世界大學生中文比賽、“漢語橋”世界中學生中文比賽、“漢語橋”在華留學生中文比賽三項賽事。自2002年第一屆“漢語橋”世界大學生中文比賽開賽以來，漢辦已經成功舉辦了九屆“漢語橋”世界大學生中文比賽、三屆“漢語橋”世界中學生中文比賽和三屆“漢語橋”在華留學生中文比賽。來自世界70多個國家的近千名外國漢語學習者來華參加了決賽，各國參與預賽活動的漢語學習者達10萬餘人。“漢語橋”世界中文比賽已成為各國漢語學習者學習中文、瞭解中國、體驗中國文化的重要平台，在中國與世界各國青年中間架起了一座溝通心靈的橋樑。

“漢語橋”中文比賽內容包括漢語語言能力、中國國情知識、中國文化技能和綜合學習能力。選手們首先在各自國家參加預賽階段比賽，優勝者應邀來華參加復、決賽階段比賽。優勝者還將獲得相應的來華留學獎學金等獎勵。比賽之餘，選手們還將參加不同主題、豐富多彩的文化活動。注：如果對以上出現的數字有疑問，請查詢/訪問下列網站：

http://www.chinese.cn/bridge/C09/article/2010-03/24/content_119551.htm

在吳偉克(Galal Walker)教授的“體演文化教學法”的指導下，俄亥俄州立大學中文系的中文教師們自2004年起組織學中文的學生參加漢語橋比賽，8年來參賽選手取得了令人矚目的成績，先後在紐約的預賽和中國的決賽中榮獲各類獎項共24個。其中學生裴贊(Patrick McAloon)獲得2004年《漢語橋》決賽一等獎，安迅(Abigail Southerland)，喬哲輝(Josh Lotz)分別獲得2006年和2007年《漢語橋》決賽一等獎。另外，決賽階段獲得的獎項還有兩個二等獎，三個三等獎，一個最佳表演獎和一個最佳人氣獎。這些驕人成績的背後實際上是對吳偉克教授“體演文化教學法”的成功驗證。沒有這一教學理論的支持，就沒有學生走出教室，走入社會實踐語言技能的成功例證。

俄亥俄州立大學趙奕貞供稿



OHIO CHINESE BRIDGE COMPETITION

APRIL 9, 2011

(上接 P01) In 2010, The Ohio State University and CSSS held the first Chinese Bridge Competition in Ohio, with participation by seventeen contestants from eight universities. Four of the 2010 contestants from OSU, Miami University and Cleveland State University advanced to the New York regional competition. Two finalists from OSU advanced from the regional competition to the final competition in China. One was awarded second prize and the other was awarded third prize in the finals competition in China. Both received scholarships to study in China.

Ohio is one of five 2011 regional competition sites sponsored by Hanban and the New York Service Center. The others are in New York, N.Y., Massachusetts, upstate New York and Pennsylvania. Twenty per cent of these 2011 contestants will receive scholarships for study in China and will advance to regional competition in New York on April 23.

Students competing in this year's Chinese Bridge Competition will deliver speeches in Chinese and present performances of traditional Chinese art forms.

Competition judges will be drawn only from organizations with no connection to students participating in this year's competition.

Using the performed culture pedagogy developed by Prof. Galal Walker at The Ohio State University, OSU Chinese instructors have trained students and encouraged them to participate in Chinese Bridge competitions since 2004. OSU contestants have compiled a world record of 24 wins in regional and international competitions and have received generous scholarships from the Chinese Ministry of Education to study in the best universities in China. OSU contestants captured first-prize honors in Chinese Bridge finals competition in China in 2004 (Patrick McAloon), 2006 (Abigail Southerland) and 2007 (Joshua Lotz). Other OSU contestants in finals competitions have won two second prize awards and three third prize awards, one "best performance" and one "most popular" honors. OSU's unparalleled winning record is a tribute to Dr. Walker's performed culture pedagogy and tireless preparation by OSU's contestants and their coaches.

漢語橋

主題曲

美麗的文字
一筆一畫像
飛檐走壁的輕功
不同的語種
只要用心懂
一定會樂在其中
中國的漢語橋
傳承了幾千年的驕傲
新的曙光
世界的漢語橋
要和全世界一起加油
攜手微笑

大漠起孤煙
長河落日圓(京劇)

一起擁抱風
不同顏色皮膚
有着同一樣的夢
一起牽着手
你友好的笑容
給我一路上感動
中國的漢語橋
傳承了幾千年的驕傲
新的曙光
世界的漢語橋
要和全世界一起加油
攜手微笑



“漢語橋”中文比賽是中國國家漢辦主辦的一系列大型國際漢語賽事，目前已經開展的比賽有“漢語橋”世界大學生中文比賽、“漢語橋”世界中學生中文比賽、“漢語橋”在華留學生中文比賽三項賽事。自2002年第一屆“漢語橋”世界大學生中文比賽開賽以來，我們已經成功舉辦了八屆“漢語橋”世界大學生中文比賽、兩屆“漢語橋”世界中學生中文比賽和兩屆“漢語橋”在華留學生中文比賽。來自世界70多個國家的近千名外國漢語學習者來華參加了決賽，各國參與預賽活動的漢語學習者達10萬餘人。“漢語橋”世界中文比賽已成為各國漢語學習者學習中文、瞭解中國、體驗中國文化的重要平台，在中國與世界各國青年中間架起了一座溝通心靈的橋樑。

“漢語橋”中文比賽內容包括漢語語言能力、中國國情知識、中國文化技能和綜合學習能力。選手們首先在各自國家參加預賽階段比賽，優勝者應邀來華參加復、決賽階段比賽。優勝者還將獲得相應的來華留學獎學金等獎勵。比賽之餘，選手們還將參加不同主題、豐富多彩的文化活動。

